

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka czeskiego

mgr Joanna KALAMALA
Tłumacz przysięgły języka czeskiego
40-124 KATOWICE, ul. Morcinka 11A/10
Tel./fax: 32 2585 638, kom. 0606 211 222
e-mail: j.kalamala@pro.onet.pl

Repertorium l.p. 507/12

Logo TZÚS®
TECHNICKÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV STAVEBNÍ PRAHA, s.p.
INSTITUT TECHNICKÝ I DOŠVIADCZALNY BUDOWLANY PRAGA, *Przedsiębiorstwo Państwowe*
Akredytowane Laboratorium Doświadczalne * Osoba Akredytowana *
Organ Certyfikacji * Osoba Notyfikowana * Organ Inspekcyjny

PROTOKÓŁ O KLASYFIKACJI WYROBU według reakcji na ogień

I.dz. PKO-12-028/AO 204

 dla wyrobu

**Płyty wiórowo-cementowe VELOX
o ciężarze objętościowym od 500 kg.m⁻³ do 810 kg.m⁻³**

przeprowadzonej na podstawie sprawozdania klasyfikacyjnego o reakcji na pożar
MA 39 - VFA 2006-0457.01 z dnia 30.03.2006r. i PKO-07-115/AO204

Numer zlecenia: **Z 080120106**
Numer rejestracyjny: **080 – 017358**
Zamawiający: **VELOX – Werk s.r.o.**
Bělotínská 288
753 01 HRANICE

Założenia normatywne:

ČSN EN 13501-1+A1: Klasyfikacja pożarowa wyrobów budowlanych i konstrukcji budowli –
Część 1: Klasyfikacja na podstawie wyników badań reakcji na ogień

Dokument zawiera: 5 stron tekstu

Liczba egzemplarzy: 3
Egzemplarz numer: 1



1. Wstęp

Niniejszy protokół klasyfikacyjny definiuje klasyfikację wyrobu budowlanego „płyty wiórowo-cementowe” zgodnie z metodyką przedstawioną w EN 13 501+A1-1:2010.

2. Szczegółowe informacje o klasyfikowanym wyrobie budowlanym

2.1. Pochodzenie i zastosowanie finalne

Wyrób „płyty wiórowo-cementowe” określony jest jako wyrób sklasyfikowany na bazie betonu i wiórów drewnianych z płaszczem cementowym.

2.2. Opis wyrobu

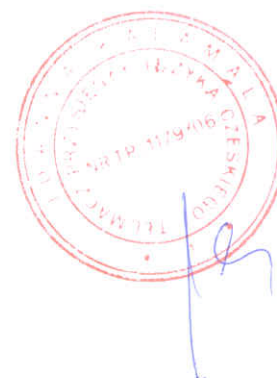
Wyroby - płyty wiórowo-cementowe - produkowane są o różnym ciężarze objętościowym:

- płyty wiórowo-cementowe z oznaczeniem „VELOX” o $\rho = 500 \text{ kg.m}^{-3}$;
- „DURISOL DS 30/15” o $\rho = 550 \text{ kg.m}^{-3}$;
- „DURISOL DSi 30/20 Lap” o $\rho = 600 \text{ kg.m}^{-3}$;
- „DURISOL DMi 25/18 Lap” o $\rho = 810 \text{ kg.m}^{-3}$;

3. Sprawozdanie z badań i wyniki badań, będące podstawą do klasyfikacji

3.1. Protokoły z badań

Nazwa laboratorium	Wnioskodawca	Numer sprawozdania z badań / protokołu	Metoda badania
MA 39 – VFA Rinnböckstrasse 15, A-1110 Wien	VELOX-WERK GmbH, 9422 Maria Rojach, Dachberg 10	MA 39 VFA 2005-1526.02	ÖNORM EN ISO 1716
MA 39 – VFA Rinnböckstrasse 15, A-1110 Wien	VELOX-WERK GmbH, 9422 Maria Rojach, Dachberg 10	MA 39 VFA 2005-1526.03	ÖNORM EN 13823
MA 39 – VFA Rinnböckstrasse 15, A-1110 Wien	VELOX-WERK GmbH, 9422 Maria Rojach, Dachberg 10	MA 39 – 2006K619	ÖNORM EN ISO 1716 ÖNORM EN 13823



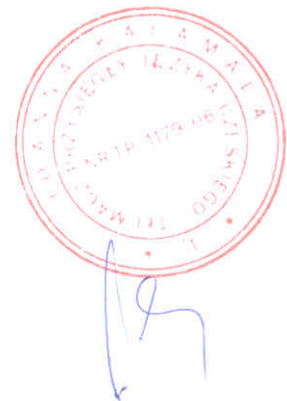
3.2. Wyniki badań

3.2.1. Wyniki badań dla wyrobu marki DURISOL DS 30/15 $\rho = 550 \text{ kg.m}^{-3}$

Metoda badania	Parametr	Liczba badań	Wyniki badania	
			Średni parametr (średnia wartość)	Spełnia wymagania (TAK/NIE)
EN ISO 1716	PCS [MJ.kg^{-1}]	3	1.79	-
EN 13823	Figra _{0,2 MJ} [W.s^{-1}]	3	13	-
	Figra _{0,4 MJ} [W.s^{-1}]	3	11	-
	LFS < krawędź	3	-	tak
	THR _{600s} [MJ]	3	1,3	-
	Smogra [m^2/s^2]	3	0,00	-
	TSP _{600s} [m^2]	3	13	-
	krople / cząstki palące się płomieniem	3	-	żadne palące się / odpadające krople / cząstki

3.2.2. Wyniki badań dla wyrobu marki DURISOL DSi 30/20 Lap $\rho = 600 \text{ kg.m}^{-3}$

Metoda badania	Parametr	Liczba badań	Wyniki badania	
			Średni parametr (średnia wartość)	Spełnia wymagania (TAK/NIE)
EN ISO 1716	PCS [MJ.kg^{-1}]	3	1.35	-
EN 13823	Figra _{0,2 MJ} [W.s^{-1}]	1	20	-
	Figra _{0,4 MJ} [W.s^{-1}]	1	19	-
	LFS < krawędź	1	--	tak
	THR _{600s} [MJ]	1	1,7	-
	Smogra [m^2/s^2]	1	0,0	-
	TSP _{600s} [m^2]	1	10	-
	krople / cząstki palące się płomieniem	1	-	żadne palące się krople / odpadające cząstki



3.2.3. Wyniki badań dla wyrobu marki DURISOL DMi 25/18 Lap $\rho = 810 \text{ kg.m}^{-3}$

Metoda badania	Parametr	Liczba badań	Wyniki badania	
			Średni parametr (średnia wartość)	Spełnia wymagania (TAK/NIE)
EN ISO 1716	PCS [MJ.kg^{-1}]	3	1.27	-
EN 13823	Figra _{0,2 MJ} [W.s^{-1}]	3	18	-
	Figra _{0,4 MJ} [W.s^{-1}]	3	17	-
	LFS < krawędź	3	-	tak
	THR _{600s} [MJ]	3	1,4	-
	Smogra [m^2/s^2]	3	0,0	-
	TSP _{600s} [m^2]	3	5	-
	krople / cząstki palące się płomieniem	3	-	żadne palące się / odpadające krople / cząstki

3.2.4. Wyniki badań dla wyrobu płyta wiórowo-cementowa $\rho = 500 \text{ kg.m}^{-3}$

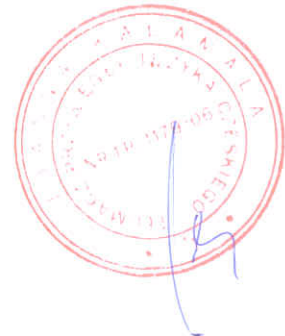
Metoda badania	Parametr	Liczba badań	Wyniki badania	
			Średni parametr (średnia wartość)	Spełnia wymagania (TAK/NIE)
-	-			
EN 13823	Figra _{0,2 MJ} [W.s^{-1}]	1	7	-
	Figra _{0,4 MJ} [W.s^{-1}]	1	7	-
	LFS < krawędź	1	-	tak
	THR _{600s} [MJ]	1	0,7	-
	Smogra [m^2/s^2]	1	0,0	-
	TSP _{600s} [m^2]	1	10	-
		krople / cząstki palące się płomieniem	1	-

(-) nie dotyczy

4. Klasyfikacja i obszar bezpośredniego stosowania

4.1 Odniesienie

Niniejsza klasyfikacja przeprowadzona została zgodnie z normą EN 13501-1+A1:2002.



4.2 Klasyfikacja

PKO-12-028/AO 204

Wyroby z płyty wiórowo-cementowej sklasyfikowano pod względem ich ciężaru objętościowego, przedstawionego w rozdziale 2.2. Wyniki badanych płyt dla poszczególnych ciężarów objętościowych przedstawiono w rozdziale 3.2.

Klasyfikacja wszystkich badanych wyrobów jest następująca:

Reakcja przy paleniu się		Tworzenie dymu			Krople palące się płomieniem	
A2	-	s	1	,	d	0

4.3. Obszar wykorzystania wyrobu

Niniejsza klasyfikacja **A2 – s1; d0** obowiązuje dla płyt wiórowo-cementowych o ciężarze objętościowym od 500 kg.m^{-3} do 810 kg.m^{-3} . Klasyfikacja ogranicza się do płyt wiórowo-cementowych bez warstw izolacyjnych. Jako płyty nośne mogą być użyte płyty o klasyfikacji A1 i A2.

5. Postanowienia o możliwości wykorzystania

5.1. Ograniczenie

Niniejszy dokument nie zastępuje dopuszczenia (aprobaty technicznej) typu ani certyfikacji wyrobu i ważny jest tylko jako całość, przy czym każda strona musi być oznaczona numerem identyfikacyjnym dokumentu, numerem strony z łącznej liczby stron i pieczętką wykonawcy.

5.2. Ważność protokołu o klasyfikacji

Protokół o klasyfikacji ważny jest do **09-05-2017r.**

Opracowała:

Ing. Eva Jindřichová

/-/ podpis odręczny, nieczytelny

Zatwierdziła:

Ing. Iveta Jiroutová

Dyrektor Oddziału 0800 – PBS
TZÚS Praha s.p., AO 204

/-/ podpis odręczny, nieczytelny

*Urzędowa pieczęć okrągła z godłem państwowym
Republiki Czeskiej pośrodku i napisem o treści
w otoku:*

Ing. Eva Jindřichová

Akredytowany inżynier ds. bezpieczeństwa
pożarowego budowl

*ČKAIT (Czeska Izba Akredytowanych Inżynierów
i Techników) – 0005270*

Pieczętka podłużna o treści:

Logo TZÚS®

TECHNICKÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV STAVEBNÍ PRAHA,
s.p.

Pobočka Požární bezpečnost staveb
INSTITUT TECHNICKÝ I DOŠVIADCZALNY BUDOWLANY

PRAGA, Předsiębiorstvo Państwowe

Filia Bezpieczeństwo Pożarowe Budowli

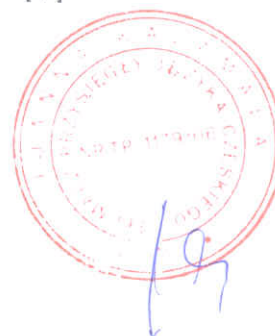
190 00 Praha 9, Prosecká 811/76a

Ident. 00015679

[-1-]

Praga, dnia 09.05.2012r.

5 z 5



= KLAUZULA TŁUMACZA =

Jako tłumacz przysięgły języka czeskiego wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1179/06 stwierdzam, że powyższy przekład jest zgodny z treścią załączonego dokumentu sporządzonego w języku czeskim. Tłumaczenie zarejestrowano w repertorium pod l.dz. 507/12.

Katowice, dnia 2012-09-03



JK

mgr Joanna Kalamala
TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA CZESKIEGO
40-124 Katowice, ul. Morcinka 11a/10
tel./fax: 032 2585638

JK